



精準高效癌症治療 養和質子治療中心



香港首間質子治療中心



養和質子治療中心(中心)坐落於筲箕灣阿公岩，環境清幽，設有全港首部質子治療系統，是獨一無二的先進放射治療設施，為香港的癌症治療奠下嶄新里程碑。

中心的面積約為31,000平方呎，主要由三層組成，包括：

8樓：設有接待及登記處、醫生診症室、會議室、病人候診區、病人更衣區及病人休息區。

地庫2層(B2)：一間磁力共振模擬器室、同步加速器機房、光束傳輸系統(BTS)元件和操作質子治療系統的相關機房。

地庫3層(B3)：兩間配備筆尖型射束質子傳輸系統的質子治療室，一間磁力共振模擬器室、一間病人定位室，以及操作質子治療系統的相關機房。

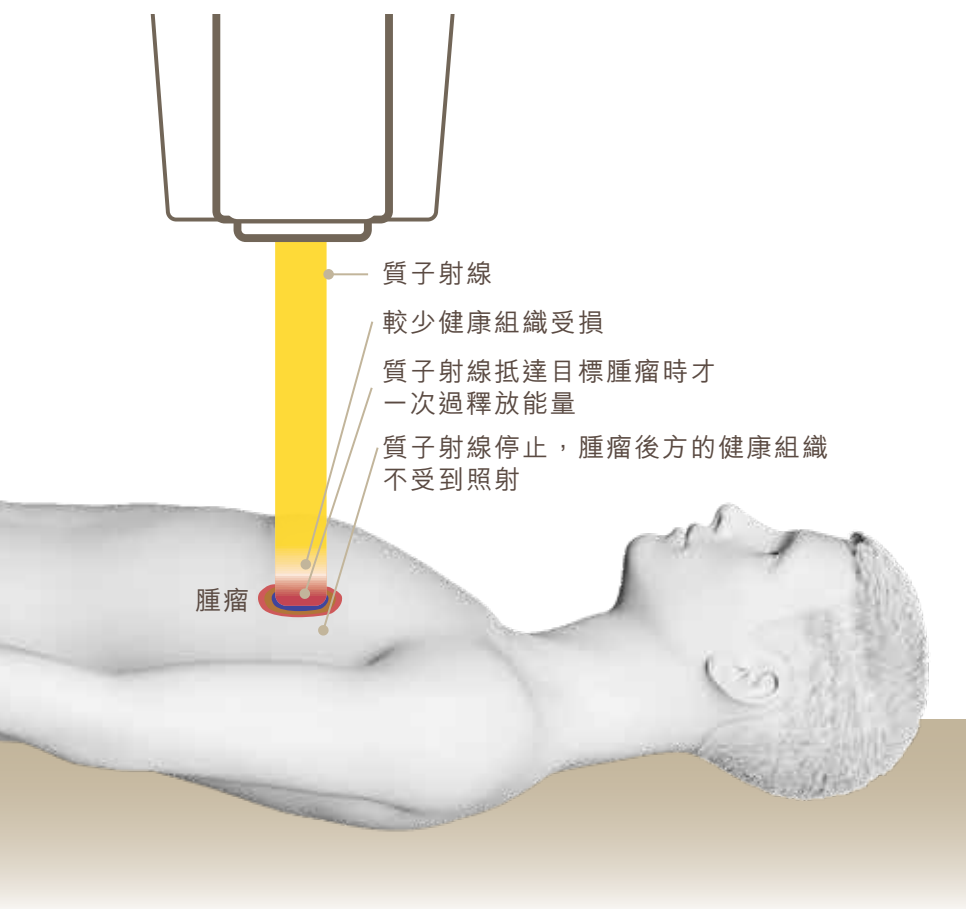
整個質子治療系統以垂直方式裝置，主要組成部分包括兩座190度半旋轉機座和一個直徑約4米的四磁環同步加速器，以及一個先進的光束傳輸系統。

甚麼是質子治療？

質子治療是粒子束治療的一種，亦是當前治療腫瘤最先進的放射治療技術。傳統的X射線(光子)放射治療，放射能量會穿透腫瘤組織，因而對腫瘤後方的正常組織也會造成傷害。然而，質子治療利用「布拉格峰」的物理特性，透過精密計算質子放射線的深度及強度以精確瞄準靶區，使質子束在其射程末端集中釋放最高能量於腫瘤組織，以消滅癌細胞，放射能量便立即剎停並消散。

質子治療的優勢在於將腫瘤周邊健康組織所承受的輻射減至最低，從而降低傳統放射治療引起併發症及副作用的風險。

質子治療適用於治療多種癌症，如腦癌、頭頸癌、肺癌、肝癌、乳癌、前列腺癌等，對尚在發育的兒童癌症患者尤其合適。



為何選擇質子治療？



- 1 精準度較高：**質子的物理特性能使質子射線精準地消滅腫瘤細胞，令周邊正常組織及器官承受較低損害。
- 2 副作用較少：**病人接受質子治療後，其短期及長期副作用風險皆低於傳統放射治療。
- 3 兒科病人適用：**質子治療對發育中的組織損害較低，減低病人日後罹患繼發性癌症的風險，特別適用於治療兒科癌症。
- 4 維持生活質素：**質子治療對患者日常生活影響較低，能讓患者在治療期間及完成治療後盡量維持原有生活質素。

比較質子治療與傳統放射治療

質子治療

晶狀體
眼球
視神經
頭骨
顳葉
腦幹

傳統放射治療

腫瘤

圖像顯示在治療過程中受輻射影響的位置

較少輻射 較多輻射

治療癌症種類

質子治療高度精準，能鎖定目標腫瘤，釋放能量消滅癌細胞，並減低對周邊健康組織的破壞及副作用風險。質子治療尤其適用於以下各類癌症：



腦癌



乳癌



頭頸癌



肝癌



肺癌



前列腺癌



子宮癌

其他：



兒童癌症



肉瘤



癌轉移

治療旅程

諮詢腫瘤科專科醫生
腫瘤科專科醫生會與病人商討治療方案，並進行詳細評估。

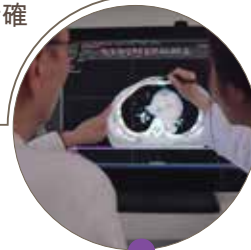


模擬定位

病人接受模擬定位，在此期間設定病人治療位置並透過造影掃描，準確擬定治療範圍。



劃定目標及規劃治療
醫療團隊利用影像數據精確地圈劃出腫瘤區域，繼而制定個人化的治療計劃。



治療

將病人準確地安置於治療位置，先透過影像掃描以核實照射的位置再進行治療。視乎預定治療計劃，每次治療需時約半小時。



完成整個質子治療療程
病人需按預定的治療計劃，一般於數週內完成整個療程。



腫瘤科專科醫生跟進
安排病人預約跟進，監察病情進展。



常見問題

質子治療如何進行？

質子治療是一種無痛且非入侵性的治療方式，質子特性能降低腫瘤附近正常組織所接收的輻射量，減少放射治療引致的副作用及併發症。我們的質子治療團隊會利用輔墊及定位工具，確保病人在治療過程中保持固定。

質子治療比傳統放射治療更安全有效嗎？

放射治療的主要風險在於對健康組織的影響。雖然傳統放射治療與質子治療療效相約，但質子治療安全性相對較高，能減少對正常組織的破壞，較適合治療個別類型腫瘤，如腦部及乳房腫瘤等。

我需要接受多少次質子治療？

我們的醫療團隊會為你度身訂造個人化治療方案。大部分病人的療程為期數週，每週五次。治療副作用因人而異，病人一般可於療程期間如常生活。

質子治療可否與其他治療同時進行？

質子治療可結合其他治療方式，如外科手術、化療及免疫治療。

我是否適合接受質子治療？

放射腫瘤科專科醫生會評估你的情況，以決定質子治療是否適合及對你有效。養和全方位綜合癌症治療亦提供其他癌症治療方式，如傳統放射治療、化療、標靶治療、荷爾蒙治療、免疫治療、細胞治療、核子醫學治療等。



養和醫療
HKSH MEDICAL GROUP

養和東區醫療中心（曹延榮院）

香港筲箕灣阿公岩村道3號

☎ (852) 2917 1000 ☎ (852) 2558 8622

✉ hospital@hksh-emc.com

養和質子治療中心 - 8樓

☎ (852) 2917 5080 ☎ (852) 2892 7406

✉ radiotherapy@hksh-emc.com



立即下載養和APP，
輕鬆自選預約時間



「香港養和」
微信



WeChat ID: hksh_hk

www.hksh.com



李樹芬醫學基金會
LI SHU FAN
MEDICAL
FOUNDATION

養和醫療集團成員：

養和醫院 | 養和醫健 | 養和東區醫療中心 | 養和癌症中心